

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

-----oOo-----

**HỢP ĐỒNG THIẾT KẾ WEBSITE**

Số: 3576/05-2014D-VM-MBM\_Web

- Căn cứ Luật Thương mại ngày 16/04/2005;
- Căn cứ vào yêu cầu và khả năng của hai bên.

Tại TP Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 5 năm 2014, chúng tôi gồm:

**BÊN A : Công ty Cổ phần Truyền thông Mắt Bão**

Trụ sở : Nhà 3-Công viên phần mềm Quang Trung, 49 Tô Ký, phường Tân Chánh Hiệp, quận 12, TP. HCM

VP đại diện : 54 đường C1, phường 13, quận Tân Bình, TP. HCM

Điện thoại : +84-8- 62648899

Fax: +84-8- 62648685

Đại diện bởi : Ông Huỳnh Ngọc Duy

Chức vụ : Giám đốc

Tài khoản số : 007.100.4265360

tại: Vietcombank TP HCM

Mã số thuế : 0305367394

**BÊN B : Công ty Cổ Phần Mực In Việt Mỹ**

Địa chỉ : 100A Nguyễn Xuân Khoát, phường Tân Thành, quận Tân Phú, TP.HCM

Điện thoại : +84-8- 3844 7150

Fax: +84-8-3844 7165

Đại diện bởi : Ông Phan Bảo Huân

Chức vụ : Giám đốc

Mã số thuế : 0304948452

Hai bên cùng đồng thuận ký kết hợp đồng này, với các điều khoản như sau:

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG THỰC HIỆN**

- 1.1. Bên B giao quyền cho Bên A thiết kế một website với tên miền là: www.vinacolor.vn
- 1.2. Chi tiết cấu trúc - chức năng, thời gian thực hiện, ngôn ngữ thể hiện của website được mô tả trong Phụ lục 01 (Một).
- 1.3. Bên A sử dụng công nghệ lập trình duy nhất cho tất cả website do Bên A thực hiện như sau:
  - o Công nghệ lập trình ASP.Net của Microsoft.
  - o Cơ sở dữ liệu Microsoft SQL Server 2005 trở lên.

**ĐIỀU 2: TRỊ GIÁ HỢP ĐỒNG & THANH TOÁN**

- 2.1. Giá trị thiết kế cho 02 ngôn ngữ Tiếng Việt và Tiếng Anh là: 20.000.000 VNĐ. Chi phí giảm giá là: 1.000.000VNĐ ( Khuyến mãi Voucher). Chi phí website phải thanh toán là: 19.000.000 VNĐ (Bằng chữ: Mười chín triệu đồng chẵn./). Tặng gói hosting Silver Plus 1năm trị giá : 1.782.000 VNĐ
- 2.2. Sản phẩm website không chịu Thuế GTGT.
- 2.3. Chứng từ thanh toán: Phiếu thu và giấy giới thiệu có đóng dấu mộc đỏ của Bên A.
- 2.4. Phương thức thanh toán: Tiền mặt hoặc chuyển khoản.

Các bước thanh toán:

Lần 1	Sau khi hai bên ký hợp đồng, thanh toán 50% trong vòng 03 ngày	9.500.000
Lần 2	Nghiệm thu thiết kế trang trong thanh toán 30% trong vòng 03 ngày	5.700.000
Lần 3	Sau khi website được nghiệm thu, thanh toán 20% trong vòng 03 ngày	3.800.000

Bên A sẽ xuất hóa đơn tài chính cho Bên B theo các lần thanh toán của hợp đồng.

**ĐIỀU 3: THỜI GIAN THỰC HIỆN**

- 3.1. Thời gian thiết kế và chỉnh sửa là: được chi tiết trong phụ lục hợp đồng 01.



*Handwritten signature*

- 3.2. Việc chỉnh sửa một giao diện không quá 03 (Ba) lần.
- 3.3. Thời gian thực hiện không bao gồm Thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, Tết. Thời gian chờ xét duyệt, phản hồi của Bên B do Bên B chịu trách nhiệm theo Điều 5 của hợp đồng.
- 3.4. Thời gian bắt đầu thực hiện chỉ được tính kể từ khi hợp đồng có hiệu lực và Bên A nhận được đầy đủ thông tin thiết kế từ Bên B theo theo Điều 01 của phụ lục 02 của hợp đồng này.

#### **ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM & QUYỀN HẠN CỦA BÊN A**

- 4.1. Thực hiện công việc đúng chức năng và tiến độ mà hai bên đã thỏa thuận trong hợp đồng này.
- 4.2. Bên A sẽ không chịu bất kì một trách nhiệm nào về việc đảm bảo đúng tiến độ khi một trong các trường hợp được liệt kê sau đây xảy ra:
  - a) Bên B vi phạm khoản 1- Điều 5
  - b) Bên B yêu cầu thay đổi, điều chỉnh chức năng khác với yêu cầu ban đầu được mô tả trong Phụ lục hợp đồng về chức năng của website.
  - c) Bên B yêu cầu thay đổi, điều chỉnh giao diện sau khi đã duyệt.Đối với khoản (b) và (c), Bên A có trách nhiệm thực hiện không quá 02 (hai lần) theo yêu cầu điều chỉnh của Bên B và Bên A sẽ thu phí phát sinh dựa trên thực tế công việc phải điều chỉnh. Bên A sẽ tiến hành thực hiện sau khi Bên B chấp thuận báo giá phát sinh của Bên B.
- 4.3. Chịu trách nhiệm nhập thông tin ban đầu cho website theo phụ lục 02 của hợp đồng này với số lượng tối đa là 100 (một trăm) tin. Cụ thể như sau:
  - o Nhập các thông tin mà Bên A nhận được từ Bên B theo Điều 2 của Phụ lục 02 của hợp đồng này với số lượng tin tối đa đã nêu. Thông tin phải là nội dung dạng chữ (text) được lưu trữ dạng tập tin (file) word (\*.doc hoặc \*.docx). Các thông tin dạng hình chụp (\*.jpg hoặc \*.png) sẽ được nhập nguyên bản gốc.
  - o Bên A chỉ chịu trách nhiệm nhập các thông tin được gửi từ Bên B đúng thời hạn. Nếu Bên B vẫn yêu cầu Bên A nhập các thông tin gửi trễ, Bên A sẽ tính phí theo báo giá “dịch vụ nội dung”.
  - o Đối với những chuyên mục mà Bên A không được cung cấp thông tin từ Bên B, Bên A sẽ nhập thông tin như sau: “Thông tin đang được cập nhật, vui lòng truy cập sau...”
  - o Bên A không chịu trách nhiệm về nội dung: sai chính tả, dịch thuật, biên dịch, biên tập,... từ tài liệu ban đầu do Bên B cung cấp.
- 4.4. Bảo hành website trong suốt thời hạn sử dụng. Bao gồm:
  - o Sửa chữa các lỗi phát sinh trong quá trình sử dụng (nếu có).
  - o Điều chỉnh các thông tin cơ bản như địa chỉ email, địa chỉ, điện thoại, logo chính của hệ thống, trong trường hợp bên B thay đổi các thông tin này.

Trường hợp không bảo hành:

  - o Sự cố vì lý do bất khả kháng như: Thiên tai, đứt đường truyền, chiến tranh ...v.v.
  - o Mất hoặc sai lệch nội dung Website do Bên B thực hiện sai thao tác khi cập nhật nội dung, lộ mật khẩu quản trị website.
  - o Tích hợp các hệ thống khác vào website mà không do **Mắt Bão Media** thực hiện.
  - o Sử dụng các phần mềm, hệ điều hành, cơ sở dữ liệu không đúng yêu cầu của sản phẩm website do **Mắt Bão Media** bàn giao.
  - o Không chịu trách nhiệm về việc mất mát dữ liệu trong thời gian website hoạt động chính thức trên tên miền chính.
- 4.5. Bên A khắc phục sự cố, lỗi website trong vòng 48 (bốn mươi tám) tiếng khi website hoạt động trên tên miền chính thức. Nếu Bên A cần nhiều hơn thời gian 48 (bốn mươi tám) tiếng thì Bên A sẽ thông báo lại cho Bên B bằng hoặc thư hoặc e-mail hoặc biên bản về thời gian khắc phục sự cố, lỗi website.
- 4.6. Sau khi nhận thanh toán lần cuối, Bên A bàn giao quyền sử dụng, mã nguồn đã được biên dịch và tài liệu hướng dẫn dưới dạng tập tin (file) gửi qua thư điện tử hoặc chép thành 01 (một) đĩa CD nếu được Bên B yêu cầu.
- 4.7. Bên A có trách nhiệm tạo 1 (một) gói dịch vụ hosting miễn phí cho Bên B để chạy thử nghiệm trong thời gian 01 (một) tháng đối với hợp đồng có tổng thời gian thực hiện từ 25 đến 50 ngày và 02 (hai) tháng đối với hợp đồng có tổng thời gian thực hiện trên 50 ngày kể từ ngày Bên A thông báo cho Bên B về việc chạy thử nghiệm website. Sau thời gian chạy thử nghiệm nêu trên, Bên B muốn tiếp tục duy trì website ở dạng thử nghiệm sẽ phải đóng lệ phí hosting. Quyền quản trị hosting này sẽ do Bên A chịu trách nhiệm cho tới khi website được bàn giao cho Bên B.
- 4.8. Bên A đảm bảo các yếu tố kỹ thuật để giao diện của trang web khi hoạt động trên các trình duyệt web không bị biến dạng so với bản thiết kế ở điều kiện phóng lớn (zoom) 100%, những tỷ lệ phóng lớn (zoom) khác sẽ không đảm bảo về độ chính xác của giao diện. Đối với việc người dùng sử dụng những trình duyệt web với phiên bản lỗi thời không còn được nhà cung cấp chính hãng hỗ trợ kỹ thuật để truy cập trang web Bên A không chịu trách nhiệm tính chính xác của các hiệu ứng cũng như tính mỹ thuật của giao diện so với thiết kế ban đầu.

## **ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM & QUYỀN HẠN CỦA BÊN B**

- 5.1. Cung cấp thông tin thiết kế, duyệt mẫu, xác nhận nghiệm thu, đưa ý kiến chỉnh sửa đúng theo tiến độ hai bên đã thỏa thuận. Cụ thể như sau:
  - *Cung cấp thông tin theo phụ lục 02*: trong vòng 07 (bảy) ngày đối với thông tin thiết kế và trong vòng 15 (mười lăm) ngày đối với thông tin nhập liệu ban đầu cho website kể từ ngày duyệt trang trong.
  - *Phản hồi về thiết kế giao diện*: đối với giao diện được gửi lần đầu, Bên B phản hồi trong vòng 03 (ba) ngày. Đối với giao diện đã được điều chỉnh, Bên B phản hồi trong vòng 01 (một) ngày. Thời gian phản hồi được tính kể từ thời điểm Bên A gửi mẫu thiết kế cho Bên B.
  - *Kiểm tra chức năng và phản hồi về chức năng*: sau thời gian chạy thử nghiệm lần đầu tiên được nêu trong Điều 3, khoản 3, bước 4, Bên B kiểm tra và phản hồi **tất cả các chức năng của website** trong vòng 04 (bốn) ngày. Sau khi Bên A điều chỉnh theo các phản hồi, Bên B có trách nhiệm phản hồi và xét duyệt trong vòng 02 (hai) ngày. Thời gian phản hồi và xét duyệt được tính kể từ thời điểm Bên A thông báo cho Bên B về việc chạy thử nghiệm web hoặc cập nhật các điều chỉnh.
- 5.2. Tạo điều kiện và kết hợp với nhân viên Bên A hoàn thành tốt dự án.
- 5.3. Chịu trách nhiệm về việc chậm trễ tiến độ và thanh toán chi phí phát sinh cho Bên A khi một trong các trường hợp sau đây xảy ra:
  - Bên B vi phạm khoản 1- Điều 5.
  - Bên B yêu cầu thay đổi, điều chỉnh chức năng khác với yêu cầu ban đầu được mô tả trong Phụ lục hợp đồng về chức năng của website.
  - Bên B yêu cầu thay đổi, điều chỉnh giao diện sau khi đã duyệt.
- 5.4. Giữ gìn an toàn các thông tin đăng nhập, mật khẩu và địa chỉ quản trị do Bên A cung cấp.
- 5.5. Chịu hoàn toàn trách nhiệm về nội dung, cơ sở dữ liệu, hình thức, bản quyền, tính pháp lý, tính chính xác của toàn bộ dữ liệu trên hệ thống.
- 5.6. Bên B đồng ý để nội dung: “thiết kế web – logo Mắt Bão Media” và dẫn liên kết (link) nội dung này đến <http://MatBaomedia.com> dưới chân trang của website. Nếu thiếu nội dung và liên kết này, mặc nhiên Bên B từ bỏ quyền được sửa chữa, bảo hành website khi có sự cố.
- 5.7. Toàn bộ quyền sử dụng website thuộc về Bên B sau khi Bên B thanh toán toàn bộ các chi phí phát triển hệ thống như Điều 2.
- 5.8. Yêu cầu Bên A xuất hóa đơn tài chính trong vòng ba mươi ngày kể từ ngày Bên B hoàn tất đóng các khoản phí của hợp đồng, quá thời hạn trên, Bên B đồng ý rằng Bên A sẽ không chịu trách nhiệm về việc xuất hóa đơn. Bên B đồng ý rằng: Bên A xuất hóa đơn tài chính cho Bên B ở thời điểm Bên A nhận được thông tin hợp lệ.

## **ĐIỀU 6: BẢO MẬT VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN**

- 6.1. Mỗi bên sẽ bảo mật và sẽ không tiết lộ cho các bên thứ ba trong suốt thời hạn hiệu lực của hợp đồng này hoặc sau đó, toàn bộ hay một phần nội dung của hợp đồng này và bất kỳ thông tin nào do một trong hai bên trao đổi bằng văn bản, lời nói hay bằng bất kỳ hình thức nào ngoại trừ các thông tin được công bố theo yêu cầu của các cơ quan quản lý chuyên ngành, cơ quan chủ quản và các cơ quan pháp luật.

## **ĐIỀU 7: VI PHẠM HOẶC CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG**

- 7.1. Nếu Bên A tự ý hủy hợp đồng mà không được sự chấp thuận của Bên B, thì Bên A phải hoàn trả toàn bộ số tiền đã nhận.
- 7.2. Nếu Bên B tự ý hủy hợp đồng mà không được sự chấp thuận của Bên A, thì Bên B phải chịu mất toàn bộ số tiền đã thanh toán.
- 7.3. Trong trường hợp Bên A hoàn thành công việc trễ tiến độ theo Điều 3 do lỗi của Bên A thì Bên A đồng ý bị phạt 2% giá trị hợp đồng nhân cho số ngày chậm trễ nhưng không quá 20% tổng giá trị hợp đồng, đồng thời Bên A phải đảm bảo hoàn tất việc thiết kế web không quá 20 ngày kể từ ngày chậm trễ, nếu việc chậm trễ kéo dài hơn 20 ngày, Bên A đồng ý hoàn trả lại số tiền Bên B đã thanh toán sau khi trừ các chi phí khuyến mãi liên quan.
- 7.4. Trong trường hợp Bên B chậm thanh toán theo Điều 2 thì mặc nhiên Bên B đồng ý rằng Bên A có quyền ngưng cung cấp các sản phẩm dịch vụ được tạo ra từ trong Hợp đồng này vào bất kỳ thời điểm nào. Trong trường hợp Bên B vi phạm khoản 1 – Điều 5 thì Bên B chấp nhận bị phạt 2% giá trị hợp đồng nhân cho số ngày chậm trễ nhưng không quá 20% tổng giá trị hợp đồng.
- 7.5. Trong trường hợp hai bên đồng ý chấm dứt hợp đồng trước khi hoàn tất cung cấp dịch vụ, hai bên thống nhất phương thức xử lý về phí dịch vụ trong hợp đồng như sau: Sau khi liệt kê các khoản phí liên quan trong hợp đồng này, nếu phí dịch vụ chưa được sử dụng hết, Bên A sẽ hoàn phí dịch vụ cho



*Handwritten signature*

Bên B sau khi đã trừ các khoản phí liên quan. Ngược lại, Bên B sẽ phải thanh toán các khoản phí phát sinh liên quan. Phí liên quan bao gồm nhưng không giới hạn,

- a. Chi phí thuộc chương trình khuyến mãi được nêu trong hợp đồng hoặc phụ lục kèm theo;
- b. Chi phí mua bản quyền;
- c. Các khoản thuế thu nhập doanh nghiệp và thuế giá trị gia tăng theo quy định nếu hóa đơn tài chính đã được xuất bản theo yêu cầu của Bên B;

#### **ĐIỀU 8: ĐIỀU KHOẢN VỀ CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MÃI**

Nếu Bên B nhận được các ưu đãi về khuyến mãi được thể hiện trong phụ lục hợp đồng 01, Bên B đồng ý tuân thủ các điều kiện sau:

- 8.1. Phiếu khuyến mãi chỉ có giá trị trong trường hợp Hợp đồng này được thực hiện hoàn tất mà không có bất kì tranh chấp nào xảy ra, ví dụ, hiểu lầm dẫn đến một trong hai Bên đơn phương chấm dứt hợp đồng; kiện tụng; v.v...
- 8.2. Tuân thủ những thông tin hướng dẫn trên phiếu khuyến mãi hoặc các điều khoản trong chương trình khuyến mãi.
- 8.3. Khi Bên B tự ý hủy hợp đồng này, ngoài việc Bên B thực hiện theo Điều 7 bên trên, Bên B đồng ý việc Bên A sẽ hủy phiếu khuyến mãi hoặc chương trình khuyến mãi kèm theo trong hợp đồng này nếu chúng chưa được sử dụng, hoặc Bên A sẽ thu các khoản phí tương đương giá trị Bên B đã sử dụng từ chương trình hoặc phiếu khuyến mãi này, đồng thời tạm ngưng cung cấp dịch vụ trong phiếu hoặc chương trình khuyến mãi cho đến khi Bên B hoàn tất thanh toán chi phí tương đương với giá trị đã sử dụng.
- 8.4. Khi Bên A tự ý hủy hợp đồng, Bên A tuân thủ theo Điều 7 bên trên, Bên A hoàn trả số tiền mà Bên B đã thanh toán sau khi trừ khoản chi phí tương đương giá trị dịch vụ mà Bên B đã sử dụng từ chương trình hoặc phiếu khuyến mãi này, hoặc Bên A sẽ hủy phiếu khuyến mãi hoặc chương trình khuyến mãi kèm theo trong hợp đồng này nếu chúng chưa được sử dụng.

#### **ĐIỀU 9: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 9.1. Hai bên cam kết tôn trọng và thực hiện nghiêm túc các điều khoản đã nêu trong hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện nếu gặp khó khăn, vướng mắc thì phải kịp thời thông báo cho bên kia bằng văn bản để cùng bàn bạc giải quyết trên tinh thần hợp tác thương lượng.
- 9.2. Hai bên cử đại diện làm việc trực tiếp và liên tục để dự án không bị gián đoạn. Nếu có sự thay đổi người đại diện, phải thông báo bằng văn bản chính thức. Trường hợp một trong hai bên **không thể** liên hệ với bên còn lại bằng thư điện tử hoặc điện thoại hoặc văn bản, mỗi ngày một lần trong vòng 15 ngày, xem như bên còn lại tự ý hủy hợp đồng và chấp nhận thực hiện theo Điều 7.
- 9.3. Các nội dung trao đổi qua thư điện tử hoặc tài khoản hỗ trợ do Bên A cung cấp hoặc văn bản chính thức được gửi từ người đại diện 2 bên mới có giá trị thực hiện. Một số trường hợp sẽ được yêu cầu bằng văn bản chính thức.
- 9.4. Nếu xảy ra tranh chấp và hai Bên không thể giải quyết bằng thương lượng, sự việc sẽ được đưa ra Tòa Án có thẩm quyền phân xử. Hai Bên căn cứ vào phán quyết của Tòa để thực hiện.

#### **ĐIỀU 10: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

- 10.1. Hợp đồng có hiệu lực kể từ khi ký kết và Bên B thanh toán đợt 01 (Một) cho Bên A đến khi hai bên thanh lý hợp đồng. Các điều khoản bảo hành vẫn có giá trị sau khi thanh lý hợp đồng.
- 10.2. Phụ lục hợp đồng và văn bản thể hiện các thay đổi, phát sinh là bộ phận không thể tách rời của hợp đồng này.
- 10.3. Hợp đồng này lập thành 02 (Hai) bản bằng tiếng Việt, mỗi bên giữ 01 (Một) bản có giá trị pháp lý như nhau.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
Giám đốc  
CÔNG TY  
CỔ PHẦN  
TRUYỀN THÔNG  
MẮT BẢO  
QUẬN 12 - TP. HỒ CHÍ MINH  
Huỳnh Ngọc Duy

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
Giám đốc  
CÔNG TY  
CỔ PHẦN  
MỰC IN  
VIỆT MỸ  
QUẬN PHÚ - TP. HỒ CHÍ MINH  
Phan Bảo Huân